# Ko te Tuhituhi Whānui a Hūrā

*He Mihi*

1 Nā Hūrā, he pononga nā Īhu Karaiti, he teina
nō Hēmi,
Ki te hunga kua oti te whakatapu e te Atua
Matua, he mea tiaki i roto i a Īhu Karaiti, he
hunga karanga:
2 Kia whakanuia ki a koutou te mahi tohu, te
rangimārie me te aroha.

*Ngā Kaiako Teka*

3 E ngā hoa aroha, i ahau e tākare tonu ana ki
te tuhituhi ki a koutou mō tō tātou whakaoranga
tahi, i mea ahau me tuhituhi ki a koutou, me
whakahauhau kia kaha te tohe ki te whakapono
kua oti nei te tuku mai ki te hunga tapu.
4 Kua tomo puku mai hoki ētahi tāngata, ko ērā
anō i tuhituhia i mua mō tēnei whakataunga hē,
he hunga karakiakore, e whakaputa kē ana rātou
i te aroha noa o tō tātou Atua hei mea mō ngā
hiahia taikaha, ā, whakakāhore ana rātou ki tō
tātou Ariki, ki a Īhu Karaiti, ko ia anake tō tātou
Ariki.
5 Nā, e mea ana ahau kia whakamaharatia
koutou, kua mātau noa ake anō ia koutou ki
tēnei, i whakaorangia mai e te Ariki te iwi i te
whenua o Īhipa, muri iho whakangaromia ana e
ia te hunga kīhai nei i whakapono.
6 Nā, ko ngā anahera, kīhai nei i mau ki tō
rātou ake rohe, heoi, whakarērea ana tō rātou

nohoanga ake, kua waiho e ia i raro i te pōuri,
mau tonu te here ki ngā mekameka, mō te
whakawā o te rā nui.
7 Ka rite ki Horoma, ki Komora, ki ngā pā hoki
i tata ki reira, i pērā me ēnei, te moepuku, te
whai i ngā kikokiko kē. Kua waiho rātou hei
tohu, pāngia ana rātou e te whiu, arā e te ahi kā
tonu.
8 Ko tā tēnei hunga moemoeā anō hoki tēnā; e
whakapoke ana i te kikokiko, e whakahāwea ana
ki te kāwanatanga, e kōrero kino ana ki ngā
rangatira.
9 Ko Mikaera ia, ko te tino anahera, i tā rāua
ngangautanga ko te rēwera, i a ia e tohe ana ki te
tinana o Mohi, kīhai i tae tōna aro ki te kupu
kanga i te whakawākanga; i mea kau ia, “Mā te
Ariki koe e riri.”
10 Ko ēnei ia, e kōrerotia kinotia ana e rātou ngā
mea kāhore nei rātou i mātau; nā, ko ngā mea e
mātauria noatia ake nei e rātou pērā i ngā
kararehe whakaarokore, he iho rātou i aua mea.
11 Auē te mate mō rātou! Kua haere nei hoki
rātou i te ara o Kaina, kua tōrere rawa hoki ki te
hē, arā ki tō Paraama utu, nā, ko tō Koraha
totohe hei whakangaromanga mō rātou.
12 He toka moana rātou i roto i ā koutou hākari
aroha, i a rātou e hākari tahi ana me koutou, he
hēpara e whāngai ana i a rātou anō, kāhore hoki e
mataku; he kapua waikore e ākina ana e ngā
hau; he rākau kua ngahoro nei ngā rau, he mea
huakore, ka rua nei ngā matenga, he mea kua
unuhia ake i ngā pakiaka;
13 he ngaru pua nō te moana, e whakatūtū ana
i te huka o tō rātou whakamā; he whetū ātiutiu

noa, pōuri kerekere te wāhi kua rite mō rātou mō ake tonu atu.

14 I poropititia anō hoki ēnei e Ēnoka, e te
tuawhitu i muri i a Ārama, i a ia i mea, “Nā, kei te
haere mai te Ariki me ngā mano tini o tāna
hunga tapu,
15 kia whakaritea he whakawā mō ngā tāngata
katoa, kia rīria hoki te hunga karakiakore o rātou
mō ā rātou mahi takahi i te karakia katoa. I hē ai
rātou ki te karakia, mō ngā kupu pakeke katoa i
kōrerotia e te hunga hara, e te hunga
karakiakore, mōna.”

16 He hunga amuamu rātou, he kōwhetewhete,
e haere ana i runga i ō rātou hiahia ake, tetere
rawa anō hoki ngā kupu e kōrero nei ō rātou
māngai, he hunga whakapai kanohi rātou, he
mea kia riro ai he mea mā rātou.

### *He Whakatūpato he Tohutohu hoki*

17 E ngā hoa aroha, kia mahara koutou ki ngā
kupu i kōrerotia i mua e ngā āpōtoro a tō tātou
Ariki, a Īhu Karaiti;
18 i mea hoki rātou ki a koutou, “Tērā e puta
mai te hunga whakamanumanu a te wā
whakamutunga, e haere ana i runga i ō rātou
hiahia karakiakore.”
19 Nā ēnei ngā tītorehanga, he hunga hiahia
hoki ki te kikokiko kāhore nei i a rātou te Wairua.
20 Ko koutou ia, e ngā hoa aroha, hangā ake
koutou hei whare ki runga ki tō koutou
whakapono tapu rawa, me te īnoi anō i roto i te
Wairua Tapu,

21 me te tiaki anō i a koutou i runga i te aroha
o te Atua, me te tatari anō ki te mahi tohu a tō
tātou Ariki, a Īhu Karaiti, ā te ora tonu rā anō.
22 Ko ētahi anō tohungia, e ruarua tonu nei ngā
whakaaro.
23 Ko ētahi me whakaora, ka tō mai i roto i te
kāpura; ā, ko ētahi tohungia, i runga i te mataku;
me te weriweri rawa ki te kākahu i poke i te
kikokiko.

*He Īnoi Whakamoemiti*

24 Nā, ki te mea kaha ki te tiaki i a koutou kei
hinga, ki te whakatū hoki i a koutou ki te aroaro
o tōna korōria, he mea kohakore i runga i te hari
whakaharahara,
25 ki a ia, ko ia anake nei te Atua, ki tō tātou
Kaiwhakaora, i roto i a Īhu Karaiti, i tō tātou
Ariki, waiho atu i a ia te korōria, te nui, te kaha,
te mana, i mua atu o ngā wā katoa, āianei, ā ake
ake. Āmine.

# Paipera Tapu 2012
## Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

**ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu**

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba